

Patromez karet Karnasen

Yan Dour/G.Airault
Diffusion Kan Iliz & Ar Gedour - Droits réservés

1er couplet à l'unisson
ou solo

Patronne de Kernascleden

The musical score is written for a single melodic line in G major, 6/8 time. It consists of five systems of music, each with a vocal line and a piano accompaniment. The lyrics are in Breton. The score includes a 'Diskan' section starting at measure 17. The piano accompaniment features a steady bass line and chords that support the melody.

Pa - tro - mez ka - ret Kar - na - sen, E - tal houtreid hi - ri tol - pet, Sel -
6 let honpoén hag hon an - kin, Se - kou - ret ni, Mam bé - né - get. Te -
11 né - ran Mam é lein en Ni, Barh béd, por mam, reit domb ber - pet le - hed erhorv, nerh
17 en i - nan, Joé er ga - lon, peuh er spé - red. Pa - tro - mez ka - ret Kar - na -
Diskan
22 sen, E - tal hou treid hi - ri tol - pet, Sel - let hon poén hag hon an -
26 kin, Se - kou - ret ni, Mam bé - né - get.

Chère patronne de Kernascleden,
Réunis aujourd'hui à vos pieds,
Voyez notre peine et notre angoisse,
Aidez-nous, Mère bénie.

Dans le monde, pauvre mère,
donnez-nous toujours
La santé du corps, la force d'âme,
La joie du coeur, la paix de l'esprit.

2ème couplet à 2 voix
de femmes

29

Poén de vi-tin, de noz gla-har, Drouz a bepsort, kli - nued eu - e: Che-

35

teu lod mab - den ar en doar, Che - teu, al-las, ol é zan - né. Mes

40

dont e hret, é peb an - kin, D'as - ten domb un dorn a dru - hé Hag

45

é tis-tan d'hon droug a-ben Hag é ka-vamb peuh a neu - é.

**Peine le matin, tourment le soir,
Bruits de toutes sortes, maladie aussi :
Voici la part de l'homme sur terre,
Voici, hélas, toute sa matière.**

**Mais vous venez, dans chaque angoisse,
Nous tendre une main de pitié
Et notre mal s'apaise tout de suite
Et nous trouvons à nouveau la paix.**

3ème couplet à 3 voix
mixtes ou égales

50

D'er heh dén klan é ta - ko-ret Get ma - de-leh joé er pa - ré. D'en

D'er heh dén klan é ta - ko-ret Get ma - de-leh joé er pa - ré. D'en

56

dén goas-ket é ti - ga-set Kon - fort en dro ha leu - i - né. En

dén goas-ket é ti - ga-set Kon - fort en dro ha leu - i - né. En

61

di - lé-zet, ge - noh eu-é, E gaü se-kour é peb fé - son .Er bé - he - rion, dre-

di - lé-zet, ge - noh eu-é, E gaü se-kour é peb fé - son .Er bé - he - rion, dre-

67



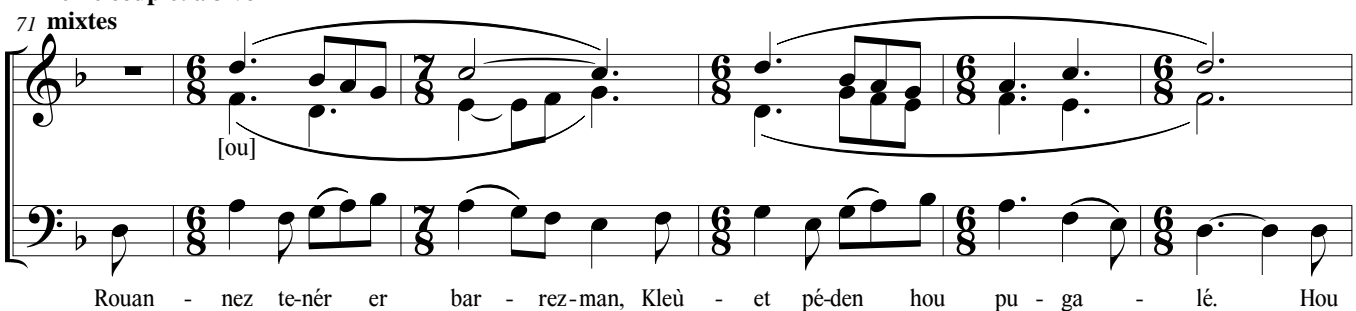
zoh bam - dé, Gaù - a grès Doué hag er par - don.

**Au pauvre homme malade, vous distribuez
Avec bonté la joie de la guérison.
À l'homme tourmenté, vous apportez
Confort à nouveau et bonheur.**

**L'abandonné, avec vous aussi,
Trouve un recours en chaque chose.
Les pécheurs, à travers vous, tous les jours,
Trouvent la grace de Dieu et le pardon.**

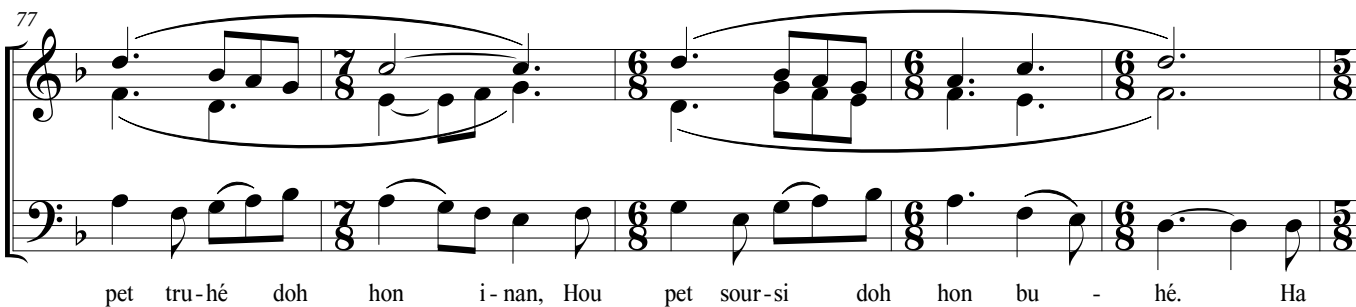
4ème couplet à 3 voix

71 mixtes




Rouan - nez te-nér er bar - rez-man, Kleù - et pé-den hou pu - ga - lé. Hou

77



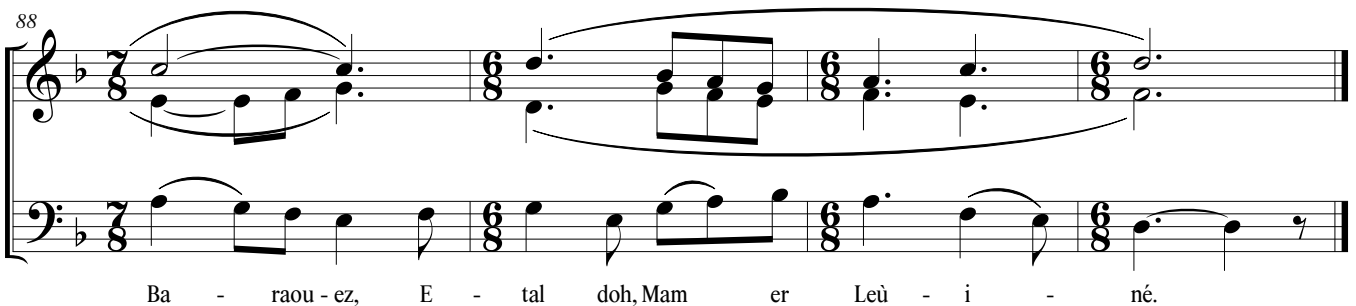
pet tru-hé doh hon i - nan, Hou pet sour-si doh hon bu - hé. Ha

82



d'eur hon marù, dou-set Guer-hiez, Ka - set ni ol de hué-let Doué De vro eu-rus er

88



Ba - raou - ez, E - tal doh, Mam er Leù - i - né.

**Tendre reine de cette paroisse,
Ecoutez la prière de vos enfants.
Ayez pitié de nos âmes,
Ayez souci de notre vie.**

**Et à l'heure de notre mort, ô douce Vierge,
Envoyez-nous tous voir Dieu
Au pays heureux du Paradis,
À côté de vous, mère de Félicité.**